

**Yumal sch'oxnab'il yik kuyoj t'a yib'anh  
jun k'akal yab'il**

**Chuj**  
Tercero y cuarto primaria  
**Comunicación y Lenguaje**



Claudia Patricia Ruíz Casasola de Estrada  
**Ministra de Educación**

Héctor Antonio Cermeño Guerra  
**Viceministro Técnico de Educación**

Erick Fernando Mazariegos Salas  
**Viceministro Administrativo de Educación**

Oscar René Saquil Bol  
**Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural**

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega  
**Viceministra de Educación Extraescolar y Alternativa**

**Equipo de edición**

Equipo técnico pedagógico  
Bilingüe Intercultural Chuj  
**Contextualización**

Alvaro Israel Castro Ajcot  
**Diagramación**

Ilustraciones  
**Banco de imágenes de Digebi**  
y - [www.freepik.es](http://www.freepik.es)

**©Ministerio de Educación de Guatemala (MINEDUC)**

6ª calle 1-87 zona 10  
Teléfono: (502) 2411-9595  
<http://www.mineduc.gob.gt>  
[www.mineduc.gob.gt](http://www.mineduc.gob.gt)

Guatemala, 2020

Este documento se puede reproducir total o parcialmente, siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc) como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.



## Yik manto awtajlaj

Tak'wej juntzanh sk'anb'aj tik t'ayach:

¿Tas tz'aji tato hanok' chich tz'och nok' b'alamil?

¿Tas nok'al b'aj smeltzaj och nok' chich tzana'a?

¿Tas yuj max snib'ejlaj nok' chich chi' chich tz'aji?



## Jun nok' chich max snib'ejlaj chich tz'aji

Ixik'chajelta t'a chanh lathu'um "Kemon ch'ab'al" tz'ib'ab'il yuj ix: Marliny Son.

Ha'ab' junel, t'a jun xil b'e te najat, hata' ay jun nok' chich manh junk'olaloklaj yaji yujto chich nok'. Ste kusk'ol nok', ste nahub'tanhan nok' taslaj yuj manhok junok nok' nok' te niwakil ochnakan nok', haxo syalan nok': ¿Tas yujlaj te yunetzin ixin yutejkan winh hinb'o'umal? ichok wal juntzanhxo nok' nok' te niwakil, te jalan sb'eyi, te ay yip, syalpax sjenhwi.

Haxo chi' sna'an nok' chich tik: jolb'at hin say winh sb'o'umal nok' nok'! olwalan t'a winh to niwakil tzinyutej winh, yujto ste kus hink'ol yujto te yunetzin hinniwanil. Snib'ej hink'ol b'alam tzin aji yujto te ay yip nok' hana te niwakil nok'.

Ixb'at nok' chich tik, ken manh nanhal chimk'uhalok ixb'ey nok', wal pak'kixtak b'aj ix'ek' nok' t'a kaltak yaxlu'um masanto ix'ilchaj elta winh sb'o'umal nok' nok' chi' yuj nok', k'ojanem winh t'a swewenal jun te' niwan te', ixyalan nok' icha tik t'a winh:



\_ Hachin b'o'umal ¡Manhtzak hinnib'ejlaj to chichin, te kusk'olalnhej wajil

Tzink'anwal t'ayach to tzin hak'och b'alamil.

¿Tastaxlaj ixstak'wej winh sb'o'umal nok' nok' chi' tzana'a?

¿Tas yuj tzanib'ej och hab'a b'alamil? Xi winh sb'o'umal nok' nok' chi'.

To tz'innib'ej niwakil tzin aji, ste aj pax wip, yik ichachi' te tzalajk'olal olin ajok.

Haxo winh sb'o'umal nok' nok' chi', ixyl skusk'olal nok' chich chi winh, ix ok' sk'ol winh t'a nok' ix b'ochaj och nok' b'alamil. Haxo ixylan nok' chich chi jun to ixb'ochaj jun snab'en nok' chi', ixyalan nok':

\_Yujwalyos hachin b'o'umal, yujto ste tzalaj wal hink'ol chi' ne'ik.

Ixpaxta nok' chich chi', b'alamxo nok', te tzalajk'olal ixb'eyek' nok' t'a kaltak t'e. Haxo sb'ey nok' chi' syilan nok' to ste xiw juntzanhxo nok' nok' t'a nok', tz'el nok' elelal, sk'ub'an sb'a nok' t'a yoltak snha k'en. Te' junk'olal sb'eyek' nok' haxo ixwab'an nok' to ay heb' winh pechum nok' lanhan yek'i, lanhan slak'anb'i k'och heb' winh t'a stzey nok' yik sjulchaj cham nok' yuj heb' winh.

¿Tastaxlaj ixsk'ulej nok' b'alam chi' tzana'a?

Ixb'at jinhnaj nok' b'at sk'ub'ej sb'a t'a snhak'en, haxo ixyekan'och sb'a nok' majxo ochlaj nok' yujto te niwakilxo nok' . Haxo ixсна'an nok': tato chichin toxom ixin k'ub'ej'el hinb'a ne'ik, yik maxin syamlaj heb' winh pechum nok' tik.

Hayik huranyek' nok' t'a kaltak te' chi' sk'ub'ej sb'a, ixсна'an nok' to b'at sk'anxi nok' t'a winh sb'o'umal chi' yik chok' nok'al b'aj tz'ochchi nok'.

¿Tastaxlaj nok'al snib'ej nok' tz'och tzana'?

Haxo junelxo tik ib'ach olsk'anoch sb'a nok', yujto yojtak nok' to t'a yol lu'um ay nok', elanh chamel sk'ub'ej sb'a nok'.



Ixb'atxi nok' say winh sb'o'umal chi', yik sk'anaxi jun tas snib'ej nok' chi'. Wan smunlaj winh, ixyalan nok' t'a winh:

\_Hachin b'o'umal ;Maxtzak hinnib'ejlaj to b'alamin, te kusk'olalnhej wajil

Tzink'anwal t'ayach to tzin hak'och ib'ach hil.

\_¿Yel tzala' ib'ach tzanib'ej tzach aji? Xi winh sb'o'umal nok' nok' chi'.

\_Hi' tzin nib'ej, yujchi ha hinjoxal olin kolan t'a yolsk'ab' chamel.

\_Hujokab' icha tzanib'ej\_xi winh sb'o'umal nok' nok' chi'.

Haxo ix'och nok' ib'achil chi' ixte tzalaj nok', ixb'at nok' b'eyelek' t'a b'aj te panhan, max xiwlaj nok' spechchaji. Haxo t'a jun k'ik'b'alil te k'o'jan k'en uj, ste och swejel nok', yelta nok' say swa'el. Jab'anto tzelta nok' yab'an nok' schiwaj nok' tz'i', elanhchamel ochchikan jinhnaj nok' sk'ub'ej sb'a.

Hayik k'ub'an nok' chi' ste kusk'ol nok', yujto malaj nok' yetb'eyum nok' sch'okojil wal nok' ayek'i, sna'an kot jantak wal nok' sk'ab'yoknok' hayik chich nok'. Syamankot hok'el nok', hayik wan yok' nok' chi' sna'an wal nok' tas swach'il b'aj chich nok': chab' schikin nok' te niwakil yik te wach' yab'an junok tas nok', te jelan sb'ey nok', hana te putzutztak xil nok'.

Hawal yik sja tz'iknaj yok k'u t'a k'inhib'alil, majxo ste na'ub'tanhej laj nok'.

Sb'at jinhnaj nok' say winh sb'o'umal nok' nok'. Haxo sk'och nok' t'a winh sk'anaxi wal niwanhk'olal sb'a nok' yuj tas sk'an t'a winh, yak'anhkan sti nok' to manhxab'ak'inh olsnib'ej nok' ch'ok' nok'al smeltzaj ochi, hanhej jun sk'an nok' to tz'och chi' kan nok' chichal.



### Ha slajwi yawtaji

¿Ixstak'wej sti' winh sb'o'umal nok' nok' chi' smeltzitanxi och nok' chichal tzana'a?

¿Ta syal ha meltzitan och nok' chich tik t'a junokxo nok'al, tastaxlaj tzak'ulej??

Tz'ib'ej'em ta to ch'anh hu'um junok ik'ti' alb'il t'ayach.



### Yik manto hawtejlaj

1. Tak'wej juntzanh kamb'ub'al tik, tza na'ankot tastak hojtak.
  - a. ¿Tas jun yechel et'tal?
  - b. ¿Tas b'aj skanchaj juntzanh yechel et'tal chi'?
  - c. ¿Tastak yechel et'talil hojtak?
2. Awtej sb'i tzalani tas tzana' t'a yib'anh ¿Tastak olil t'a jun yechel et'tal tik?

## Yechel yet'tal heb' anima pena'ay yuj jun k'ak'al yab'il



### Yik ixlajwi hawtani

1. Sayila' b'ajtil skan centroamerica yet' slumalte'. Tzach'oxan yet' junok x.
2. ¿Tas sch'ox juntzanh t'ujkiltak Chak chak t'a jun yechel et'tal tik?
3. ¿Tas tz'elkoch juntzanh t'ujkiltak ch'okch'ok yilji t'a jun echel et'tal tik?
4. Tastak chonhab'il yik américa tik tz'ilchaj juntzanh t'ujkiltak chack chka tik?
5. Tasyuj may juntzanh t'ujkiltak chak chak tik t'a yol slumalte'?
6. T'a jun yechel et'tal tik skila' b'ak'inhtax ix elyab'ixal: ¿Tastak chonhab'il b'aj manto k'ochlaj jun k'ak'akl yab'il tik?
7. Tz'ib'ej'em chab'ok jit'an yet' oxo'ok tz'akan lolonel t'a junok yune' ik'ti, tas lanhan sk'ulan heb' het kajnub'al yet' jun k'ak'al yab'il tik?



### Yik manto hawtejlaj

1. Tak'wej juntzanh kamb'ub'al tik, tza na'ankot tastak hojtak.
  - a. ¿Hojtak juntzanh tajnel tzilchaj t'a k'en Leb'sat?
  - b. Tato ixta' ¿Jay'el tzach tajni yet'ok t'a jun yukil k'u'al?
  - c. ¿Tas tz'aj kilan'och junok anima te ayxob'at sjab' junok tas t'a sk'o'ol mato ste och xchum t'ay?
2. Awtej sb'i yo tzilan jun yechel tik.
  - a. ¿Tas tzana' t'a yib'anh jun jit'anh tz'ib' tik?

### Yalub'tanhaji

#### ¿Juntzanh tajnel t'a k'en leb'sat, sb'at sjab' t'a sk'ol heb' anima?

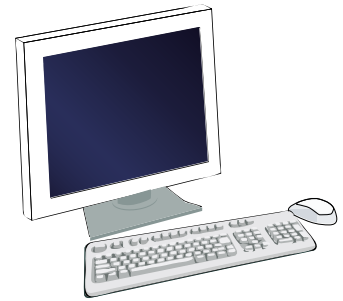
Jun jun anima ay yalan yik siklan junok tas b'o'o yik wach' tz'aj sk'o'ol. Syal sayan'ek junok tajnel tas sk'ulej, mato yawtan junok lathu'um, junok b'aj ay junok k'inh. Mato jun malaj junok tas sk'ulej tonhej syik yip.

Haxo pax juntzanh tajnel t'a k'en lepsat chi' jun yik nhej sk'ulej heb' yik tze'k' yempo t'a heb' yujto aymach stzalaj sb'o'ani ma aymach yiknhej sb'alek k'u.

Ha smam snun heb' kotak unin yet' heb' kelem kob'es, te Niwan yelk'och skolwal heb' yilani tastak tajnelal moj syak' heb'. Mojwal sbo'och heb' mam nunab'il tik t'a stzodalil tas tz'aj stjani heb' unin tik, yik ixlajwi sb'o'an stz'ib' heb'.

Syal kalani to hajuntzanh tajnel t'a k'en leb'sat chi' malaj xchukal, ha heb' tz'ilani to manh huklajok tz'aj sk'anan heb'. Syak' xchukal chi' hayik skomon ilan junok tas chuklaj heb' t'ay. Heb' kelemtak yet' heb' unin, heb' skayb'an sb'a t'a spatil k'ayb'ub'al, yowalil sb'o stz'ib' heb', ha jun tajnel chi' mokab' max ik'anlaj sb'o'an stz'ib' heb' chi' t'a sk'inal.

Moknhejlaj junchi', syalpax yixtax'el sk'inal heb' t'a b'aj ay yet' jantak anima. Tato hatajnel ste ak'e'j jun unin chi' maxlaj sk'o'ol spukan'ek xchamk'olal yet' junokxo yet' uninal ma junok spatik chikin snha, anhejwal jut'anh tajnel chi' syak' t'a k'en leb'sat chi'.



### Yik ixlajwi hawtani

1. ¿Tas ix'alchaj t'a yib'anh jun lolonel chi'?
2. ¿Tas wach' nab'enall ixyal winh ixb'o'an jun tajnel t'a k'en lepsat chi'? ala'.
3. ¿Tas schukal nab'enal ixyak'kan winh ixb'o'an juntzanh tajnel t'a k'en lepsat tik? Ala'.
4. ¿Tas snib'ej winh na'um'elta tik xch'oxo'?
5. Komasanil skonib'ej tzonnh tzalaj junok b'ekanil; palta hayik tzonh ekpax t'a yib'anh kok'ulan t'a kok'inal, ¿Tokwal wach' mato chuklaj? ¿Tas Yu'uj?
6. Tz'ib'ej'em chab'ok jit'an, yet' ox'e'ok tz'akan nab'enal t'a jun jun, yik b'aj tzal junok wach'al lolonelal t'a junok hawach' k'o'ol mato t'ayach, yik wach' tzaj skanchaj jun tajnel t'a k'en leb'sat chi' mato b'akinhto syal hak'ulani.



**Yumal yik b'aj sch'okoj skuysb'a heb' kuywum**

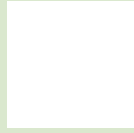
**Chuj**  
Tercero y cuarto primaria  
**Matemáticas**





## Yik manto hawtajok.

Ilk'e ejmi juntzanh yechel tzilchaj t'a yalanh tik.



¿Tas sb'i juntzanh yechel tzilk'e ejmi tik?.

¿B'ajtil tzilchaj juntzanh yechel tik t'a te' hapat?

Tz'ib'ej tas tzana' t'a yib'anh geometría.

## Tz'awtaji

T'a yib'anh yik'ti'al, ha heb' anima tik to yowalil sb'iswaj heb', syechtej heb' syalan heb' tajtil yilji juntzanh hoyan'och t'a spatik yichanh heb'. Ilk'e ejmi jun yechel yaxlum tik, haxo t'a yol juntzanh jutzb'il t'a yalanh tik tz'ib'ej'emi juntzanh sch'oxan'el juntzanh yechel yik b'aj syechtej winhaj Carlos tik.



•	
••	
•••	
••••	
—	
—•	
••—	
•••—	

Hayik b'islab' tik aynhej'och yet' anima tik t'a b'aj sb'o yowal heb' t'a skinal, t'a b'aj sna'ub'tanhej heb', b'aj spojna'ej'el heb' yet' juntzanhxo, lokan yechel b'islab', yechel geometría yet' sch'oxnab'ilal.

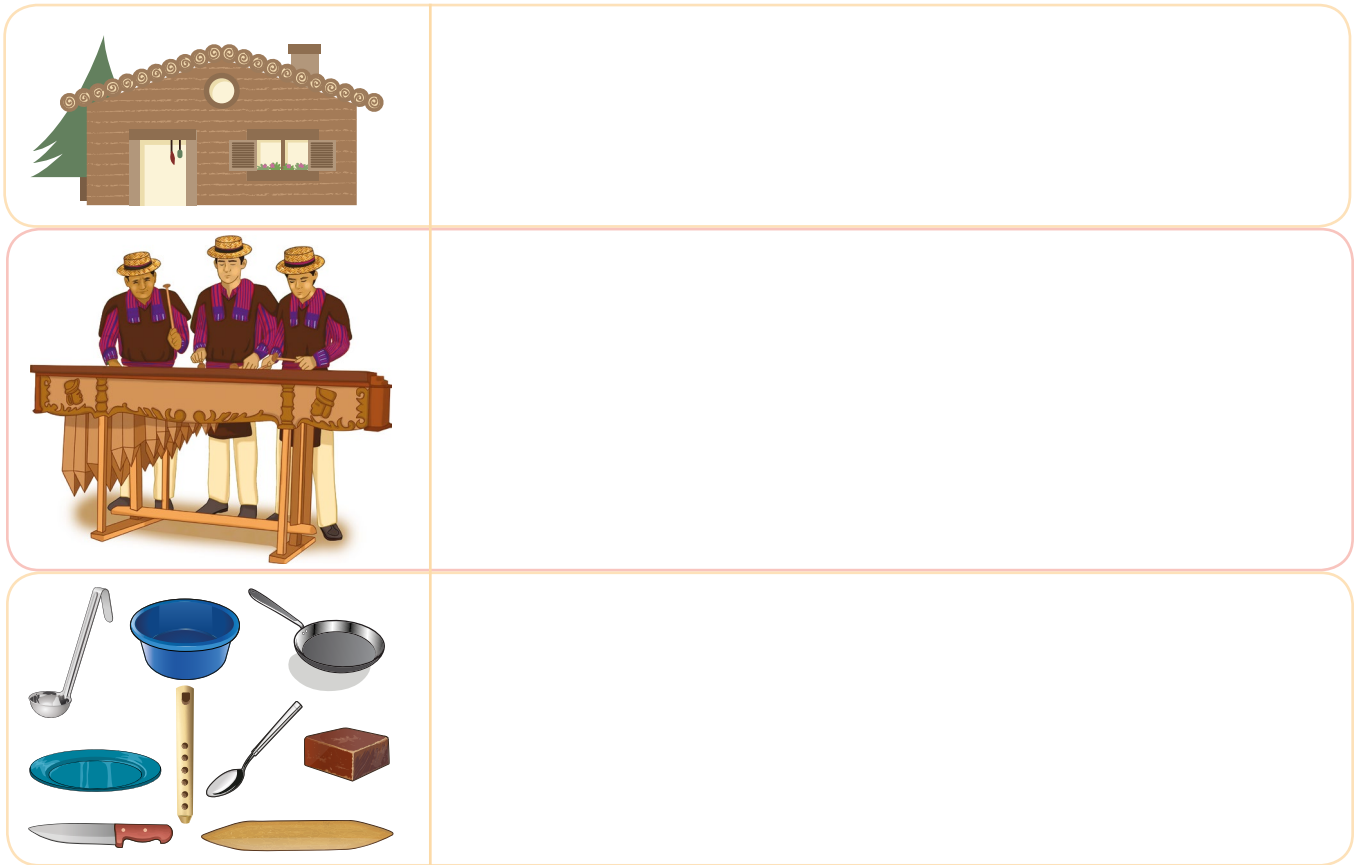
¿Ha t'ayach tas syalelk'och yechel b'islab'? \_\_\_\_\_

¿Tas syalelk'och yechel geometría? \_\_\_\_\_

## Geometría

Sch'anhal yik b'islab', hatz'ilank'e'ejmi yik b'aj snhab'chaj smakanhilal yet' sdiametro'al yechel, ma jantak smaka', jantak snunal ma sniwanil yechel geometría chi'.

Tas yechel geometría chi' tz'ilchaj hu'uj t'a juntzanh echen tik.



Ha geometría tik sch'anhal yik b'islab', hatz'ilan yik yechel jantas smak junk tas, hayipuchal tas sb'o'o, haton yowalil yechnub'al jantak snhab'chaj smakanhil yet' sdiametro'al yechel spanhanil, ma jantak smaka', jantak snunal ma sniwanil yechel geometría chi', ha sjelanil te niwan yelk'och t'a skinal heb' anima sb'o t'a sk'inal.

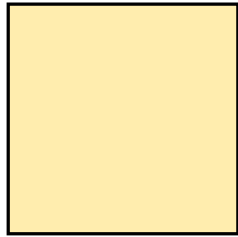
Hat'a Slumalte' ay chanhe' chonhab'il tzilchaji, jun jun chonhab'il aynhej yik jun jun tas syutej yik'anb'ey yik b'is tik heb'. ¿Machtak?

B'ab'el chonhab'	Schab'il chonhab'	Yoxil chonhab'	Schanhil chonhab'

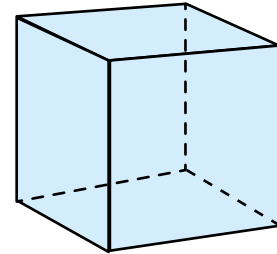
Waljantak stzolalil juntzan geometría tik, t'a skal tik te'ojtakab'il juntzanh tik: plana yet' espacial; yuj chi' jun jun ch'okchok' sk'anchaji, hato syala' tajtil yilji.

Matzej juntzanh k'a'el sch'oxan'el juntzanh yechel geometría tik, tzalani b'ajtil lokan t'a geometría chi'.

**Yechel yik jun cuadrado**



**ImaYechel yik 3d**



**Olkoktak'ej'el juntzanh geometría yik maya.**



Ha jun geometría tik aynhejb'aj sk'anchaj t'a yib'anh yik b'eb'al yet' t'a syaxil skanil yol yib'anh k'inal tik. T'a kopatik kichanh stak kilan'elta juntzanh yechel sch'oxan'el juntzanh geometría chi' t'a jun yuk'em yechel tik, ma juntzanh stz'akchaj t'a lum lu'um, t'a pichul k'amul, t'a anh anhk'ultak, nok' nok' yet' t'a juntzanhxo yik yol yib'anh k'inal tik.

T'a jun yechelal tik, cham tzilk'e'ejmi, tza tz'ib'an'em chanhe'ok yechel yik geometria tzil chi'.

--	--	--	--

Hajuntzanh ay t'a kopatik kichanh tik, hatz'ak'an kojelanil t'a yib'anh juntzanh geometría tik, t'a b'aj skik'elta hayik skomatzan junok tas, skona' t'a yib'anh, skotz'ib'an juntzanh lajan yilji yet'ok ichok; b'aj sk'exchaj t'a junok yet'tal; yet' juntzanhokxo.

## Geometría yik maya

Tz'ib'ej tas oktak yib'anh geometría yik maya. Tz'ib'ej ¿Tas tak juntzanh yik b'eyb'al yik maya tik, b'ajtil tzilchaj juntzanh geometría maya? ¿Tas tzanib'ej tzilel t'a yib'anh geometría maya? Hajuntzanh sk'a'elal yik syaxil sk'anil yol yib'anh k'inal tik, ay juntzanh lajan yelk'och yet' syaxil sk'anil yol yib'anh k'inal tik yet' geometría, junanto makanhil jun tik. Yik tzana'ub'tanhej, ilk'e'ejmi jun yechel tik.



B'o junok yechel junok anima, tzak'och chab'ok yechel geometría t'a skal.

T'a jun pichul tik tzilchaj jun syajalil geometría, t'a b'aj ayb'at koran jun nok' chan, smoj spixanil ha ha', ha sch'oxan'el sb'onab'il yik satcha'anh yet' sat lu'um, t'a b'ajtil scha'el yik chanhmoj stz'ub'al yiko', yet' chanhe' szeytakil.

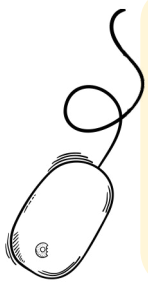
## Syajalil yik geometría t'a b'aj sb'o juntzanh sjelanil swatzinal yik chonhab' Maya.

T'a chonhab' Maya, t'a sb'eyb'al, t'a swa'el yuk'el, t'a sb'islab'il yet' sgeometría, waljantak sk'a'el yet'nak, hajuntzanh tik sk'an anima hayik snhab'an heb' junok tas syechtej.

Ha geometría Maya tik, ay yib'uchal t'a syaxil sk'anil b'ob'il t'a juntzanh ch'okchok yilji, hanhej anima tik stak' yilan yet' yolsat juntzanh swach'ilal yet' schixo sjak'alil, b'ob'il t'a yib'uchal juntzanh syajalilal t'a yib'anh yik b'islab'.

Hatax t'a yib'uchal tas tzaj yilchajk'e'ejmi yolyib'anh k'inal tik, snachaji yet' tzilchaj t'a sniwanil ma yet' pax schajulal, sch'oxan'el t'a pichul k'amul, ichok t'a k'apak nip syalel k'inal yet' snab'enal yik komam kicham, haton heb' Maya.

Toj axim qwinqil qib', nkub' tilb'et kyilb'ilal ti'chaq q'anacha'lqe ex ti'chaq at toj qanmi mya' q'anacha'lqe, ikytzan b'a'n txi' qka'yin jlu' twitz kykolob' xu', nyek'in qchwinqlal ex axim aqo qxjalil qib'.



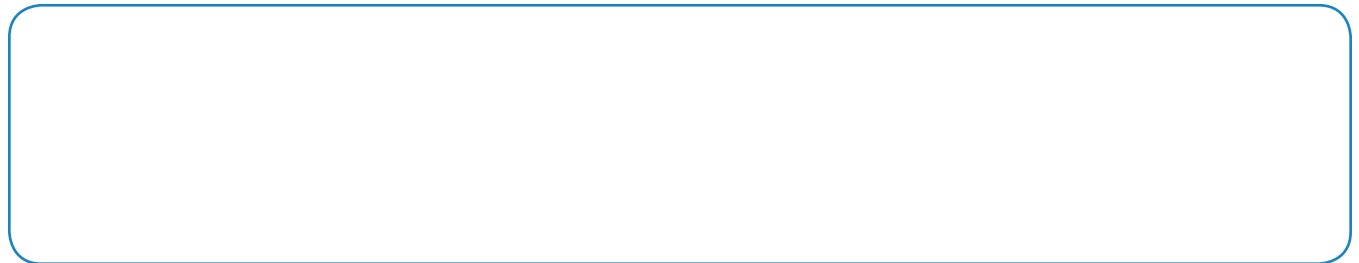
### Numxi yawtaji

K'amb'ejek hab'i t'a jantak tas wach' hak'anani tzatz'ib'an juntzanh tik.

¿B'ak'inhtax ayxo sch'oxnab'ilal geometría Maya tik?

¿Tasyuj hak'apak nip tik syalel k'inal k'apak yt' snab'enal yik Maya tik?.

Tz'ib'ej tzak'an ukok oxek' yechel geometría maya, tzilchaj t'a k'apak kamul puchul, t'a junokxo lokan t'a yib'anh b'eyb'al.



T'a jun k'apak nip tik, ch'ox juntzanh yechel geometría tz'ilchaj t'a k'apak.

